Arabic Literature Criticism (2026, 17, 2/33: 116-138) ISSN: 2588-7491

Original Article

The Implications of Word Order from the Perspective of Syntactic Meaning to Functional Syntax (A Comparative Study of the Views of Abd al-Qahir al-Jurjani and Ahmad al-Mutawakkil)

Received: 2025/10/27
Accepted: 2026/06/13

Mahmood Shahbazi[1]*

1. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Foreign Languages, University of Arak, Arak, Iran.

Extended Abstract

Background and Purposes: Many researchers have realized that ideas presented in modern Western linguistic theories had, in fact, been discussed centuries earlier by Muslim scholars. One example is Ahmad al-Mutawakkil, a Moroccan linguist influenced by Simon Dik, the Dutch linguist and a leading theorist of Functional Grammar, who developed a new definition of Arabic grammar within a functional framework. Al-Mutawakkil proposed this definition across three levels: semantic, syntactic, and pragmatic. When he discusses situational rules that regulate the movement of sentence constituents based on the pragmatic level, he briefly notes that Abd al-Qahir al-Jurjani, in his linguistic theories, had already reached principles resembling modern pragmatics—particularly regarding word order. This study thus compares the views of these two scholars concerning the phenomenon of preposing and postponing (*taqdim wa takhir*), a syntactic process that both of them analyzed. The central question is: What analytical methods did each scholar use, and what are the common aspects of their views?

Methodology: This paper employs a descriptive-analytical method to examine the similarities and differences between al-Jurjani's and al-Mutawakkil's views on preposing and postponing.

Discussion and Results: Al-Mutawakkil argues that Arabic syntax is situationally structured according to (Verb + Subject + Object), with elements fixed at the semantic and syntactic levels. A sentence following this pattern is, in functional grammar terminology, unmarked. However, when elements acquire pragmatic roles in communicative interaction, they shift according to al-Mutawakkil's situational rules, producing marked sentences. He arranges Arabic sentence constituents as: م٤, م٢, م١, م٠, ف, (م، ا), مف, ص, م٣, representing vocative (*munada*), topic (*mubtada*), discourse introducer, verb, subject, object, semantic structure, and complement. Pragmatic roles are divided into internal (Focus and Axis) and external (Topic (*mubtada*), Vocative (*munada*), and Tail (*dhayl*)). He identifies two types of focus: (1) new focus: introduces new information unknown to the listener; the element does not change position at semantic or structural levels, for example, «من سافر ليلا؟ سافر زيدٌ ليلا», and (2) contrastive focus: contains information that is questioned or denied. It appears in preposing (occupying م٠, e.g., «أ في المكتبة قرأت أم في الدار؟ في المكتبة قرأت»); restrictive structures (postposed, e.g., «إنما الشاعر سعدى»); and relative clauses (before or after, e.g., «خالدٌ الّذي جاءك» and «الّذي جاءك خالدٌ») The topic appears at م٠ without pronominal deletion (e.g., «ماذا فعلت في المكتبة؟ في المكتبة قرأت كتابي»); or between verb and subject (e.g., «من كتب الرسالة؟ كتب الرسالة صديقي»). Al-Mutawakkil thus proposes another structure: م٤, م٢, م١, م٠, ف, (م، ا), مف, ص, م٣. Among external roles, the topic (*mubtada*) occupies م٢. However, the functional grammar topic differs from the traditional syntactic subject: In «زيدٌ قائم», زيدٌ is the predicate's subject, not a *mubtada*. But in «خالدٌ جاء», «أما العروبة فهي شعارهم», «زيد أبوه قائم», «العلمُ هل اتقنته», these elements are pragmatic topics representing the discourse domain; such sentences are marked due to topic displacement, sometimes with and sometimes without a pronominal trace. العلم, العروبة, خالد, and زيد are considered pragmatic topics, representing the discourse domain. Such sentences are marked, since the topic is displaced from its canonical position—sometimes without and sometimes with a pronominal trace. However, the sentence «زيدٌ قائمٌ» remains unmarked. In the above examples, the predicate subjects are respectively «هو», «هي», the pronoun «ت» and «أب». The vocative (*munada*) likewise carries no semantic role. In contrast, al-Jurjani examined the phenomenon of preposing and postponing (*taqdim wa takhir*) and proposed several binary classifications, some of which he discussed in detail: Preposing the noun before the verb: when the listener doubts or denies the action's occurrence (e.g., «أنا بنيت الدار» → The listener knows that the building occurred but doubts who performed it); preposing the noun before the verb due to importance or topicality: for example, «هُوَ يُعطي الجزيل» → emphasizing habitual giving; preposing one complement over another: for example, «قتَلَ الخارجيَ زيدٌ» → The object (الخارجي) is preposed for greater relevance to the listener; and Preposing subject (*mubtada*) and predicate (*khabar*) when both are definite: In «زيدٌ المنطلق», the listener knows a departure occurred but is unsure whether it was زيد or عمر who departed. In «المنطلق زيدٌ», the listener knows that someone departed but does not know who that person is.

Conclusion: The findings reveal significant commonalities between traditional Arabic linguistic thought and the principles of modern functional–pragmatic linguistics, particularly regarding the mechanisms of linguistic analysis examining the relationship between structure and function. In his analysis of preposing and postponing (*taqdim wa takhir*), al-Jurjani relied on the pragmatic dimension—the speaker's intention and prior assumptions about the listener's knowledge. His view is essentially pragmatic: when a word is preposed due to the listener's doubt or uncertainty, it assumes the role of a contrastive focus (*burat al-muqabil*); when preposed due to centrality or topical importance, it fulfills the role of a topic—though al-Jurjani used the terms "interest" (*ihtimam*) and "attention" (*inayah*). This topical element, according to him, may even appear between the verb and the subject. Therefore, it can be concluded that al-Jurjani also interpreted preposing and postponing within a pragmatic framework. The main difference between the two scholars lies in the concept of the "pragmatic topic" (*al-mubtada al-istimali*)—which is one of the external roles—which does not appear in al-Jurjani's analysis in *Maani al-Nahw*.

Keywords: Functional syntax, Syntactic meanings, Word order, al-Jurjani, al-Mutawakkil.

How to cite this article:
Shahbazi, M. (2026). The Implications of Word Order from the Perspective of Syntactic Meaning to Functional Syntax (A Comparative Study of the Views of Abd al-Qahir al-Jurjani and Ahmad al-Mutawakkil). *Arabic Literature Criticism*, *17*(2), 116-138.

***Corresponding Author Email Address** : m-shahbazi@araku.ac.ir
DOI: 10.48308/jalc.2026.241969.1425

Copyright: © 2026 by the authors. Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) license https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

پژوهشنامهٔ نقد ادب عربی (۱۴۰۵، ۱۷، ۳۳/۲: ۱۱۶-۱۳۸)

شاپا: ۷۴۹۱-۲۵۸۸

توجیه معناشناختی جایگاه واژگان بر پایهٔ معناشناسی نحوی و دستور کاربردشناختی (مطالعه‌ای تطبیقی در آرای عبدالقاهر جرجانی و احمد متوکل)

مقالهٔ پژوهشی

تاریخ دریافت: ۱۴۰۴/۰۸/۰۵

تاریخ پذیرش: ۱۴۰۵/۰۳/۲۳

محمود شهبازی[1]*

۱. گروه زبان و ادبیات عربی، دانشکدهٔ ادبیات و زبان‌های خارجی، دانشگاه اراک، اراک، ایران.

چکیدهٔ مبسوط

بیان مسئله و هدف: میراث زبان عربی به‌علت غنای والایش همواره مورد توجه دانشمندان معاصر بوده است؛ به‌ویژه آن دسته از پژوهشگرانی که با علوم غربی آشنا شده و سپس به بازخوانی میراث کهن پرداخته‌اند. بسیاری از این اندیشمندان دریافته‌اند که آنچه در غرب به‌عنوان نظریه‌های نوین مطرح می‌شود، قرن‌ها پیش در آثار دانشمندان مسلمان مورد توجه قرار گرفته است. برای مثال می‌توان به احمد متوکل، زبان‌شناس مراکشی، اشاره کرد که با مطالعهٔ زبان‌شناسی غربی و تحت تأثیر سیمون دیک، زبان‌شناس هلندی و از نظریه‌پردازان برجستهٔ دستور نقش‌گرا، قرار گرفت و تعریفی جدید از دستور زبان عربی در چارچوب نحو کارکردی ارائه نمود. او این تعریف را در سه سطح معناشناختی، ترکیبی و کاربردشناختی مطرح کرد. هنگامی که متوکل از قواعدی موقعیتی سخن می‌گوید که بر اساس سطح کاربردشناختی حرکتِ اجزای جمله را تنظیم می‌کنند، اشاره‌ای گذرا به این نکته می‌کند که جرجانی در رویکردهای زبانی خود، به‌ویژه در مسئلهٔ جایگاه واژگان در جمله، به اصول کاربردشناسی دست یافته بود. ازاین‌رو، این مقاله بر آن است تا به مقایسهٔ آرای این دو دانشمند در پدیدهٔ تقدیم و تأخیر بپردازد؛ پدیده‌ای که هر دو آن را تحلیل و بررسی کرده‌اند. پرسش اصلی این است که هریک از این دو اندیشمند از چه روشی برای تحلیل این پدیده استفاده کرده‌اند و وجوه مشترک آرای آنان در چیست.

روش‌شناسی: در این مقاله، با بهره‌گیری از روش توصیفی تحلیلی، وجوه اشتراک و افتراق آرای جرجانی و احمد متوکل در پدیدهٔ تقدیم و تأخیر بررسی شده است.

بحث و تحلیل: احمد متوکل معتقد است زبان عربی بر پایهٔ ساختار موقعیتی (فعل + فاعل + مفعول) استوار است و اجزای آن در سطح معناشناختی و ساختاری ثابت است. جمله‌ای که بر این اساس شکل گیرد، در اصطلاح کارکردگرایان، «جملهٔ بی‌نشان» نامیده می‌شود؛ اما هنگامی که اجزای جمله در فرایند ارتباط نقش‌های کاربردشناختی به خود می‌گیرند، بر اساس قواعد موقعیتی پیشنهادی متوکل جابه‌جا می‌شوند و در این حالت، جمله «نشان‌دار» می‌شود. بر این اساس، متوکل اجزای جمله در زبان عربی را به این صورت مرتب می‌کند: م۴، م۲، م۱، م۰، ف، فا، مف، ص، م۳. این نمادها به ترتیب نشان‌دهندهٔ منادا، مبتدا، ادات صدور، فعل، فاعل، مفعول، ساختاری با نقش معناشناختی، و ذیل است. متوکل نقش‌های کاربردشناختی را به دو دستهٔ درونی و بیرونی تقسیم می‌کند. نقش‌های درونی «کانون» و «محور» است و نقش‌های بیرونی «مبتدا»، «منادا» و «ذیل». او دو نوع کانون را معرفی می‌کند: کانون جدید اطلاعات جدیدی را ارائه می‌دهد که مخاطب از آن آگاه نیست. جزء حامل این نقش در سطح کاربردشناختیِ موقعیت خود در سطوح معناشناختی و ساختاری را تغییر نمی‌دهد. مثال: «مَن سافر في الليل؟ سافر زيدٌ في الليل.» کانون تقابل اطلاعاتی را در بر دارد که مخاطب از آن آگاه است. اما دربارهٔ آن تردید یا انکار دارد. این کانون در این ساختارها ظاهر می‌شود: تقدیم: کانون تقابل در این ساختار در موقعیت م۰ قرار می‌گیرد؛ ساختارهای حصری، که در آن کانون تقابل به تأخیر می‌افتد. مثال: «إنَّما الشاعر سعدي»؛ ساختار موصول، که در آن کانون مقابل می‌تواند تقدیم یا تأخیر یابد. مثال: «الَّذي جاءك خالدٌ» و «خالدٌ الَّذي جاءك». اما محور (موضوع گفت‌وگو) نیز دو موقعیت دارد: موقعیت م۰ بدون ضمیر، مانند «ماذا فعلت في المكتبة؟ في المكتبة قرأت كتابي»؛ موقعیت م۰ با ضمیر، مانند «ما الخبر عن صديقك؟ صديقي التقيت به في الشارع». همچنین، محور ممکن است بین فعل و فاعل قرار گیرد، مانند «كتب الرسالة صديقي» در پاسخ به «مَن كتب الرسالة؟». بر این اساس، متوکل ساختار موقعیتی دیگری را نیز پیشنهاد می‌دهد: م۴، م۲، م۱، م۰، ف، (مأ)، فا، مف، ص، م۳. در میان نقش‌های بیرونی، مبتدا در موقعیت م۲ قرار می‌گیرد. مبتدایی که در دستور نقش‌گرا مطرح می‌شود با تعریف سنتی آن در نحو سنتی تفاوت دارد. متوکل در جملهٔ «زيدٌ قائم» زید را فاعل گزاره می‌داند نه مبتدا. اما در جملاتی مانند «خالدٌ جاء»، «أما العروبة فهي شعارهم»، «العلمُ هل أتقنته» و «زيدٌ أبوه قائم»، خالد، العروبة، العلم و زید را مبتدای کاربردشناختی می‌خواند که حوزهٔ گفتمان را نمایندگی می‌کنند و این جملات را نشان‌دار می‌داند؛ زیرا در این جملات مبتدا از موقعیت اصلی خود جابه‌جا شده است (گاهی بدون اثر ضمیری و گاهی با اثر ضمیری). اما جملهٔ «زيدٌ قائمٌ» جمله‌ای بی‌نشان است. فاعل گزاره در مثال‌های مزبور به ترتیب «هو»، «هي»، ضمیر «ت» و «أب» است. منادا نیز هیچ نقش معناشناختی ندارد و نقش آن صرفاً کاربردشناختی است و در موقعیت م۴ قرار می‌گیرد. ذیل نیز به بخشی گفته می‌شود که واژهٔ پیش از خود را تصحیح یا تعدیل می‌کند و در نحو تحت عناوینی مانند بدل و نعت مطالعه می‌شود و در موقعیت م۳ قرار دارد. در مقابل، جرجانی به مسئلهٔ تقدیم و تأخیر پرداخته و تقسیمات دوگانهٔ متعددی را ارائه داده است که برخی را به تفصیل توضیح می‌دهد: تقدیم اسم بر فعل به این دلیل است که مخاطب در وقوع فعل تردید یا انکار دارد، مانند «أنا بنيت الدار» (یعنی مخاطب وقوع فعل را می‌داند اما در فاعل آن تردید دارد)؛ تقدیم اسم بر فعل به‌علت اهمیت یا محور گفت‌وگو بودن، مانند «هُوَ يُعطِي الجَزيل» (هدف تأکید بر عادت بخشش است)؛ تقدیم معمول بر معمول دیگر، مانند «قَتَلَ الخارجيَ زيدٌ» (مفعول به‌علت اهمیت برای مخاطب مقدم شده است)؛ تقدیم مبتدا و خبر هنگامی که هر دو معرفه باشند: در «زيدٌ المنطلق» به مخاطبی گفته می‌شود که می‌داند انطلاقی رخ داده است، اما نمی‌داند از سوی زید بوده یا عمر. در «المنطلق زيدٌ» به مخاطبی گفته می‌شود که می‌داند شخصی در حال حرکت است، اما هویت او را نمی‌داند. دربارهٔ ساختار «اسم موصول + صله»، جرجانی معتقد است جملاتی که بر این اساس ساخته می‌شوند بی‌نشان نیستند بلکه نشان‌دارند. «هُوَ الَّذي يُعطي الجَزيل» به کسی گفته می‌شود که بخشنده را می‌شناسد، اما فردی را دیده و او را به‌اشتباه فرد دیگری پنداشته است؛ ازاین‌رو جملهٔ مزبور به او گفته می‌شود.

دستاوردها: پژوهش نشان می‌دهد که میان اندیشهٔ زبان‌شناسی سنتی عربی و آنچه در زبان‌شناسی کارکردی-کاربردشناختی نوین مطرح شده است وجوه مشترک شایان توجهی وجود دارد؛ به‌ویژه در زمینهٔ سازوکارهای تحلیل زبانی که ارتباط بین ساختار و کارکرد را بررسی می‌کنند. جرجانی، در تحلیل پدیدهٔ تقدیم و تأخیر، به بعد کاربردشناختی (یعنی قصد گوینده و فرضیات پیشین او دربارهٔ وضعیت مخاطب) تکیه کرده است. باید اذعان داشت که او در بحث تقدیم و تأخیر دیدگاهی کاربردشناختی داشته است. برای مثال، او معتقد است هنگامی که واژه‌ای به‌علت تردید یا شک مخاطب تقدیم می‌شود، در نقش «کانون مقابل» (بؤرة المقابل) ظاهر می‌گردد و هنگامی که تقدیم واژه به‌علت مرکزیت آن در کلام باشد نقش محور را دارد، هرچند جرجانی از مصطلحات «اهتمام» یا «عناية» برای توصیف این دو حالت استفاده می‌کند. این محور ممکن است بین فعل و فاعل نیز ظاهر شود. بنابراین، می‌توان گفت جرجانی نیز تقدیم و تأخیر را بر اساس مبانی کاربردشناختی تبیین کرده است. تفاوت اصلی بین این دو اندیشمند در مفهوم «مبتدای کاربردشناختی» (به‌عنوان یکی از نقش‌های بیرونی) است که در تحلیل جرجانی در کتاب معاني النحو دیده نمی‌شود. جرجانی اسامی مرفوع مقدم بر فعل را از منظر کاربردشناختی «محور» می‌داند، درحالی‌که احمد متوکل آن‌ها را «مبتدای کاربردشناختی» توصیف می‌کند.

واژگان کلیدی: دستور نقش‌گرا، معناشناسی نحوی، رتبهٔ واژگان، تقدیم و تأخیر، جرجانی، متوکل.

استناد به این مقاله:

شهبازی، محمود (۱۴۰۵). توجیه معناشناختی جایگاه واژگان بر پایهٔ معناشناسی نحوی و دستور کاربردشناختی (مطالعه‌ای تطبیقی در آرای عبدالقاهر جرجانی و احمد متوکل). پژوهشنامه نقد ادب عربی، ۱۷(۲)، ۱۱۶-۱۳۸.

***Corresponding Author Email Address:** m-shahbazi@araku.ac.ir

DOI: 10.48308/jalc.2026.241969.1425

Copyright: © 2026 by the authors. Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) license https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

دراسات في نقد الأدب العربي (١٤٤٨، ١٧، ٣٣/٢، ١١٦-١٣٨)

الترقيم الدولي الموحد الإلكتروني: ٧٤٩١-٢٥٨٨

التقديم والتأخير في ضوء معاني النحو والنحو الوظيفي (قراءة مقارنة بين الجرجاني وأحمد المتوكل)

المقالة الأصيلة

تاريخ الاستلام: ١٤٤٧/٠٥/٠٥

تاريخ القبول: ١٤٤٧/١٢/٢٧

محمود شهبازي[١]*

١. قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب واللغات الأجنبية، جامعة أراك، أراك، إيران.

الملخص المبسوط

بيان المسئلة والهدف: حظي التراث العربي بعناية العلماء المعاصرين لتراثه لا سيما العلماء الذين درسوا العلوم الغربية وألموا بها ثم راجعوا إلي التراث ورأوا أن ما تعلموه في الغرب من جديد، استكنهه القدامي المسلمون منذ القرون البعيدة، يمكن الاشارة علي سبيل المثال إلي أحمد المتوكل اللغوي المغربي الذي درس اللسانيات وتأثر بـ«سيمون ديك» (Simon Dik)، اللغوي الهولندي وأحد المنظرين في النحو الوظيفي وقدّم تعريفا جديدا عن النحو العربي في إطار النحو الوظيفي في ثلاثة مستويات دلالية، تركيبية وتداولية. عندما يتحدث عن القواعد الموقعية التي يعالج بها حركة المكونات في الجملة انطلاقا من المستوي التداولي، يشير إشارات عابرة دون الخوض إلى أن الجرجاني، اهتدى إلي التداولية في مقارباته اللغوية لا سيما في تموقع الكلمات في الجملة. ولذلك يهدف هذا المقال أن يقارن بين العالمين على وجه التحديد في ظاهرة التقديم والتأخير حيث تناول كلاهما هذه الظاهرة بالبحث والتحليل والتأطير ليردّ على هذا السؤال: على أي منهج تناول العالمان هذه الظاهرة بالتحليل؟ فيما يتمثل القواسم المشتركة بين العالمين؟

المنهجيّة: هذا المقال رصد القواسم المشتركة أو الخلافات بين الجرجاني وأحمد المتوكل في ظاهرة التقديم والتأخير معتمدا علي المنهج التوصيفي-التحليلي.

المناقشة والتحليل: يعتقد أحمد المتوكل أن اللغة العربية تقوم على البنية الموقعية (فعل+فاعل+ مفعول) والمكونات فيها قارة في المستوى الدلالي والتركيبي والجملة التي تقوم على هذا الأساس تسمى جملة محايدة عند الوظيفيين، غير أنها إذا تعرضت المكونات للوظائف التداولية أثناء التواصل، تتحرك وفقا للقواعد الموقعية التي يقترحها المتوكل، فحينئذ تصبح موسومة. وبالتالي يرتب المتوكل المكونات في العربية على النمط التالي:

م٤، م٢، م١ م٠ ف فا مفـ ص، م٣---كشف الرموز على التوالي(منادى، مبتدأ، اداة الصدور فعل فاعل مفعول المكون الذي لايحمل إلا وظيفة دلالية، ذيل)

الوظائف التداولية داخلية وخارجية. الوظائف الداخلية تتمثل في البؤرة والمحور، والخارجية تتمثل في المبتدأ والمنادى والذيل. يعرّف المتوكل البؤرتين: بؤرة الجديد التي تحمل معلومة جديدة لا يعلمها المخاطب، والمكون الذي يحمل هذه الوظيفة في المستوى التداولي لا يتغير من موقعه الذي احتلها في المستويين الدلالي والتركيبي، نحو: من سافر في الليل؟ سافر زيدٌ في الليل. أما بؤرة المقابل فهي تحمل معلومة يعلمها المخاطب غير أنه يشكّ فيها أو ينكرها، وتتمثل في التصدير وتتموقع في م٠. كما تتمثل في البنيات الحصرية حيث تتأخر بؤرة المقابل، نحو: إنما الشاعر سعدي، وبالتالي ينبغي إعادة نمط المتوكل:

م٤، م٢، م١ ف فا مفـ ص، م٣ م٠

وتتمثل في البنية الموصولية التي يجوز فيها تقديم البؤرة وتأخيرها، نحو: الذي جاءك خالدٌ وخالدٌ الذي جاءك.

المحور -وهو المحدث عنه- يحتل موقعين: م٠ بدون ترك الضمير، نحو: ماذا فعلت في المكتبة؟ في المكتبة قرأت كتابي. وبترك الضمير نحو: ما الخبر عن صديقك؟ صديقي التقيت به في الشارع. و يحتل موقعا بين فعل وفاعل نحو: «كتب الرسالة صديقي» ردا على من سأل: «من كتب الرسالة؟» فلذلك يقترح المتوكل بنية موقعية أخرى:

م٤، م٣، م١ م٠ ف (م) فا مفـ ص، م٣

أما المبتدأ في الوظائف الخارجية فهو يتموقع في م٣. إن المبتدأ الذي نتحدث عنه في النحو الوظيفي يختلف عما عرفناه في النحو التقليدي حيث يعتبر المتوكل في «زيدٌ قائم» «زيدا» فاعلا للمحمول، وفي «خالدٌ جاء»«أما العروبة فهي شعارهم»«العلم هل أثقتته»«زيد أبوه قائم» خالدا، والعروبة، والعلم، وزيدا مبتدأ تداوليا يمثل مجال الخطاب ويعتبر هذه الجمل موسومة، كأن المبتدأ تحرك من موقعه الأصلي في المثال الأول دون أثر ضميري و مع ترك الأثر الضميري في الثلاثة الأخرى، وارتفع، غير أن جملة «زيدٌ قائمٌ» جملة محايدة. أما بالنسبة للمنادى فهو لا يحمل وظيفة دلالية، بل وظيفته تتحصر بالتداولية ويتموقع في م٤ والذيل هو ما يصحح أو يعدّل ما قبله ويدرس في النحو تحت عناوين كالبدل والنعت و...ويتموقع في م٣. أما الجرجاني فيتناول التقديم والتأخير ويقدم تقسيمات متعددة ثنائية عنهما غير أنه يركز على بعضها على النحو التالي: تقديم الاسم على الفعل: يتقدم الاسم على الفعل لكون المخاطب مترددا أو منكرا، نحو: أنا بنيت الدار، أى إن المخاطب يعلم وقوع الفعل غير أنه تردد في من بناها أو أنكر. تقديم الاسم على الفعل للاهتمام بشأنه أو لكونه محدثا عنه نحو: «هو يعطي الجزيل» لا تريد إفراده باعطاء الجزيل ولا تريد أن تنفيه عن الآخرين، بل تريد أن تحقق علي السامع أن اعطاء الجزيل دأبه، وأن تمكن ذلك في نفس المخاطب الذي ظن أنه اصغر من أن يقوم بمثل هذه الأفعال. تقديم المعمول على المعمول: نحو«قتل الخارجيَ زيدٌ» توسط المفعول للفاعل لكونه محط الاهتمام للمخاطب، ولا يهمه من قتله. تقديم المبتدأ والخبر إذا كانا معرفتين: فإذا قلت: «زيد المنطلق» المخاطب يعرف أن انطلاقا وقع، غير أنه لا يعلم من زيد أو من عمر، فتُعلمه أنه كان من زيد دون غيره، فإذا قلت: «المنطلق زيد» تتحدث مع من يعرف أن انسانا ينطلق بالبعد غير أنه لا يعلم أزيد أو عمر، فتقول: «المنطلق زيد». فيما يتعلق بالبنية «أسم-الموصول-الصلة» فيرى الجرجاني أن الجمل التي تقوم على هذه البنية، ليست محايدة، بل موسومة نحو: «هو الذي يعطي الجزيل» يقال: مثل هذه الجملة لمن يعرف المعطي للجزيل ورأى رجلا فلا يعلم أنه ذاك ويظنه إنسانا غيره وبالتالي يقال له: «هو الذي يعطي الجزيل».

الانجازات: تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن هناك نقاط مشتركة بين الفكر اللغوي العربي القديم وما توصّل إليه الفكر اللساني الوظيفي التداولي، لا سيما إذا تعلق الأمر بآليات التحليل اللغوي المعتمدة في رصد الترابط بين البنية والوظيفة. اعتمد الجرجاني في تحليله للتقديم والتأخير على البعد التداولي، أي غرض المتكلم وافتراضاته المسبقة عن حالة المخاطب. ولا بدّ من القول من أنه كان ذا رؤية وظيفية في كثير من الأحيان؛ على سبيل المثال يرى أنه عندما تُقدَّم كلمة بسبب شكّ المخاطَب أو تردُّده، فتكون محصورة (أي بؤرة المقابل). وعندما تُقدَّم الكلمة ليس بسبب شكّ المخاطب، بل بسبب مركزيتها في الكلام (أي المحور)، وإن استخدم الجرجاني مصطلحات «الاهتمام» أو «العناية» لوصف هاتين الحالتين. وهذا المحور قد يظهر أيضًا بين الفعل والفاعل وبذلك نرى أن الجرجاني أيضًا فسّر التقديم والتأخير بناءً على الأسس التداولية حيث يمكن القول أن الجرجاني اهتدى إلى الرؤية الوظيفية للغة في آثاره. أما الفارق بينهما فيتمثل في المبتدأ التداولي (كأحد الأدوار الخارجية) التي لا يوجد في تحليل الجرجاني في «معاني النحو». فهو يرى أن الأسماء المرفوعة المقدمة على الفعل تُعتبر من الناحية التداولية «محورا» أو تقدمها يعبر عن ترديد المخاطب، بينما أحمد المتوكل يصفها بالمبتدأ التداولي أى مجال الخطاب.

الكلمات المفتاحيّة: النحو الوظيفي، معاني النحو، رتبة الألفاظ، التقديم والتأخير، الجرجاني، المتوكل.

الاستناد إلى هذا المقال:

شهبازي، محمود (١٤٤٨). التقديم والتأخير في ضوء معاني النحو والنحو الوظيفي (قراءة مقارنة بين الجرجاني وأحمد المتوكل). دراسات في نقد الأدب العربي، ١٧(٢)، ١١٦-١٣٨.

***Corresponding Author Email Address:** m-shahbazi@araku.ac.ir

DOI: 10.48308/jalc.2026.241969.1425

Copyright: © 2026 by the authors. Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) license https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

١. المقدمة

تأسّس هذا المقال على كلام الناقد العربي المشهور، كمال أبو ديب حيث يقول: «إن فقرنا أمام الفكر الغربي فقر معاصر، وإن نقلنا المباشر عنه في كثير من الأحيان يصبح مهزلة فكرية، إذ إن ما ننقله عنه جزء أصيل من تراثنا الذي نجهله جهلا مؤسيا» (أبو ديب، ١٩٨٤م، ص ٢٢)؛ يعني أن ما توصل إليه الفكر الغربي من مباديء علمية في اللسانيات، والنقد، والبلاغة، والنحو في العصر الحديث، اكتنهها الفكر العربي الإسلامي منذ العصور القديمة لا سيّما في العصر العباسي حيث ظهر العلماء الأفذاذ كـ«عبدالقاهر الجرجاني» الذي أسّس نظرية «النظم» التي تقوم على أربعة أركان لا غير وهي التقديم والتأخير، والحذف والفروق، والفصل والوصل، والذي يرى أن النظم والتأليف لا يتحقّقان إلا عبر معاني النحو الذي لا ينحصر دوره في حفظ اللغة عن اللحن، بل يتعدّى إلى الانتباه إلى معنى البنيات النحوية والفروق بينها التي يتم اختيارها وتأليفها وفقا للسياق الخارجي الذي يعبّر عنه في اللسانيات الحديثة بالتداولية التى تمثل إحدى مستويات النحو الوظيفي والتي أخذت تتسع نطاقا في العصر الحديث منذ ظهور حلقة براغ اللغوية.

في العصر الحديث، مع تطوّر العلوم وتقدّم الغرب في المجال العلمي، توجّه بعض العلماء العرب والمسلمين إلى البحث والتدقيق في مختلف الفروع العلمية وأعمال العلماء الغربيين، وعندما رجعوا إلى التراث وجدوا نفس الأمر في التراث بلغة أخرى. ويمكن أن نشير في هذا الصدد إلى كمال أبو ديب الذي درس البنيوية الغربية، وعندما راجع أسرار البلاغة وجدها في أسرار البلاغة للجرجاني. أو يمكن أن نشير إلى أحمد المتوكل، اللغوي المغربي، الذي تأثّر بـ«سيمون ديك»[١]، اللغوي الهولندي، وأحد منظّري النحو الوظيفي، وكتب مؤلفات كثيرة، وقدّم في كتابه الوظائف التداولية في اللغة العربية إعادة تعريف جديد للنحو العربي. وهو أيضا، مثل أبو ديب ـ ولكن ليس بنفس الاتساع ـ يشير إلى أوجه التشابه بين الجرجاني والنحو الوظيفي، خاصة فيما يتعلّق بنظم الألفاظ ومكانتها في البنية اللغوية، دون الخوض في تفاصيل ذلك. وبعبارة أدقّ، يسعى هذا اللغوي في أبحاثه شقّين متلازمين «أولهما رصد ظواهر اللغة العربية ووصفها وتفسيرها تزامنا وتطورا انطلاقا من مبدأ ترابط الوظيفة والبنية، وتبعية الثانية للأولى، وثانيهما إعادة قراءة التراث اللغوي العربي وربط الصلة بينه وبين امتداداته اللسانية الحديثة» (المتوكل، ٢٠١٠م، ص ١١). فمن هذا المنطلق ارتكز معظم محاولات المتوكل استكشاف العلاقة بين العلوم اللغوية الحديثة والتراث اللغوي العربي، وإعادة قراءة هذا التراث في ضوء مفاهيمها الغربية، كما يسعى إلى إبراز أصالة التراث العربي وقدرته على التفاعل مع المستجدات العلمية. وبتعبير آخر، «اتخذ المتوكل نظرية النحو الوظيفي لـ«سيمون ديك» إطارا نظريا لأبحاثه، وحاول من خلالها أن يرسم معالم واضحة لنظرية وظيفية جديدة للنحو العربي، واستطاع أن يقدم نظرية متماسكة، يفترض أنها مرشحة أكثر من غيرها؛ لأن تكون بديلا معاصرا للنظرية النحوية القديمة؛ نظرا لمزاياها الكثيرة وكفايتها المتعددة. فقد قام بتطويع نظرية النحو الوظيفي لخدمة النسق اللغوي العربي، ومن ثم اقترح تحليلات وظيفية لظواهر هذه

اللغة» (جميات، ٢٠١٦م، ص ١٧).

حاولنا في بحثنا المتواضع أن نهتمّ برتبة الألفاظ ومواقعها ودلالاتها في ضوء النحو الوظيفي عند أحمد المتوكل مقارنين بينها وبين ظاهرة «النظم» والسـرّ البلاغي الكامن وراء كل تقديم وتأخير من منظور الجرجاني، للكشـف عن مدى اسـتلهامه وتأثّره من آراء الجرجاني إذ نلاحظ تشـابها جوهريا بين رؤيته ورؤية الجرجاني في أهمية نظم الألفاظ، مع اختلاف في تأطير هذا التفسير ضمن نظرية لغوية وظيفية حديثة. أما الأسئلة التي يقصد البحث الإجابة عنها فهي:

أ) في أي إطار نظري تناول الاتجاهان النحويان دراسة وتحليل التقديم والتأخير في النحو؟

ب) ما هي القواسم المشتركة بين الاتجاهين في تفسير ظاهرتي التقديم والتأخير؟

ت) ما هي وجوه التباين والاختلاف في فكرة النظم ورتبة الألفاظ ومواقعها في الكلام بين الرؤيتين؟

١-١. خلفية البحث

في هذه الدراسة يمكن تقسيم خلفية البحث إلى قسمين، قسم يشمل دراسات تطرقت بمعاني النحو والنحو الوظيفي، وقسـم آخر يتعلّق بأبحاث تناولت ظاهرتي التقديم والتأخير بالبحث، وفيما يلي نشـير إلى أهم هذه الدراسـات في القسمين:

أ) فيما يتعلق بمعاني النحو يمكن الإشارة إلى كتاب «معاني النحو» لفاضل صالح السامرائي الذي تناول الأبواب النحوية من منظور دلالة البنيات النحوية وحاول التفريق بين تلك البنيات مستشهدا بالآيات القرآنية التي لا فارق بينها في النحو الذي لا مكانة فيه للمعنى. كما هناك أبحاث طبعت في مجال معاني النحو كـ مقالة «نحو المعاني ومعاني النحو» (طهماسبي وهمايوني، ١٣٩١ش)، تطرّق الباحثان إلى معانى النحو، و تمييز طرائق التعبير بعضها عن بعض، محاولين الكشف عن كثير من التعبيرات النحوية التى لا يختلف بعضها عن بعض إلّا لأجل إضفاء معنى جديد. وفيما يخص النحو الوظيفي تجدر الإشارة إلى كتاب «آفاق جديدة في نظرية النحو الوظيفي» (١٩٩٣) الذي ألّفه أحمد المتوكل الرائد للنحو الوظيفي في اللغة العربية والذي يركز على مباديء النحو الوظيفي ويعلّل أن النحو الوظيفي من حيث مبادئه المنهجية وبنية جهازه الواصف يتمكن من مقاربة العبارات اللغوية في أبعادها الخطابية ونظرا لكونه مؤسسا تداوليا يجاوز وصف الجملة إلى وصف النص. والأثر الآخر بخصوص النحو الوظيفي هو «نظرية النحو الوظيفي لأحمد المتوكل ـ طبقة الحمل الموسع ـ أنموذجا تطبيق على سورة القلم» (٢٠١٦) لبريزة جميات التي تقدم الإطار النظري للمتوكل و يطبقه على سورة القلم. ومقالة نشرت باللغة الفارسية في مجلة الجمعية الإيرانية للغة العربية وآدابها تحت عنوان «واكاوى ويژگی‌هاى مميز مقولات كاربردشناختى در زبان عربى» (١٣٩٩) لسعدالله همايوني، والكاتب فيها يدرس المستوى الثالث للنحو الوظيفي أي المستوى التداولي وبالتالي يلقي الضوء على الأدوار الخارجية والداخلية وفقا لما نعرفه عند

أحمد المتوكل الذي استقاه من «سيمون ديك» اللغوي الهولندي. الفرق بين المقالة الحاضرة والدراسات أعلاها يتمثل في أن الدراسات تركّز على النحو الوظيفي، أو معاني النحو على وجه العموم دون تناول ظاهرة التقديم والتأخير؛ غير أن المقالة الحاضرة تحاول أن تتناول ظاهرة التقديم والتأخير في النحو الوظيفي ومعاني النحو بالمقارنة.

ب) هناك بحوث شتّى تناولت ظاهرتي التقديم والتأخير وترتيب الألفاظ بالتحليل والدراسة حيث لا يمكن إحصاء جميعها في هذه السطور، لذلك حاولنا أن نشير إلى أقربها من هذه الدراسة. إبراهيم شاطة والناصر بن طناش (٢٠٢٠) في دراسة معنونة بـ «مسألة الرتبة في اللغة العربية (مقاربة توليدية)» يدرسان قضية الرتبة من منظور فريقين متعارضين. تظهر نتائج هذه الدراسة أن الرتبتين (فاعل+ فعل+ مفعول) و(فعل+ فاعل+ مفعول) في العربية كلاهما أصل برغم من أن هذا لا يتناسب مع كثير من المبادئ التوليدية. محمد كركب (٢٠٢١) وفي مقالة بعنوان «قرينة الرتبة عند النحاة والبلاغيين القدامى» في مجلة أمارات في اللغة والأدب والنقد يتناول التقديم والتأخير من منظور علاقتهما بالمعنى عند البلاغيين والنحاة، ولهما أهمية كبيرة في البلاغة والنحو فلذلك أولاهما علماء العربية عناية كبيرة. يلاحظ أن المقالة الأولى تتناول الرتبة في الاطار التوليدي وتختلف عن المقالة الحاضرة في الاطار، والمقالة الثانية تتناول الرتبة في البلاغة الكلاسيكية إذ إن المقالة الحاضرة تتناول الرتبة في النحو الوظيفي ومعاني النحو بالمقارنة.

٢. الإطار النظري للبحث

٢-١. نظرة إلى النحو الوظيفي[٢] التداولي، نشأته وتطوّره

إن المدارس اللسانية السائدة في العصر الحديث هي المدرسة الشكلية(الصورية)، والوظيفية، والمعرفية واتفقت على اتباع نهج وصفي ومنظم في دراسة اللغة.

إن الاتجاه الصوري (الشكلاني) يفسّر اللغة كظاهرة داخلية فردية وعقلية (مهاجر ونبوي، ١٣٧٦ش، ص ٧) ويرى أن «اللغة نظام مبني على بنية تشبه بالرياضيات، ويعتبر النحو مستقلاً عن بقية أجزاء اللغة» (علوي مقدم،١٣٨٤ش، ص ٨٠)؛ بينما تعتمد النظرية الوظيفية على تفسير اللغة كظاهرة اجتماعية. واهتمام اللسانيين المعرفيين باللغة ينبع من افتراض أنها تعكس أنماط التفكير. ومن ثم «دراسة اللغة من هذا المنظور دراسة لأنماط التصور، حيث تقدم اللغة نافذة على الوظيفة المعرفية، وتوفر نظرة ثاقبة على طبيعة الأفكار وبنيتها وتنظيمها. وهكذا تمتاز اللسانيات المعرفية عن غيرها من المناهج بافتراض أن اللغة تعكس ملامح الذهن البشري وسماته الأساسية» (محمد مصطفى، ٢٠٢١، ص ٢٦) وخلافا للنهج الشكلاني القوة العقلية فيها مرتبطة بقدرات عقلية أخرى (راسخ مهند، ١٣٩٧ش، ص ١٥). أما الاتجاه الوظيفي في علم اللغة فهو أحد اتجاهات الفكر اللغوي الحديث حيث «يركّز أنصاره على الاستعمال الفعلي للغة والوظائف التواصلية المختلفة لها، ويرون أنه لا يمكن النظر إليها من منظور تركيبي مجردة عن سياقها الاجتماعي والثقافي، فإنما هي في

الأساس ظاهرة إجتماعية تتأثّر وتؤثّر في المنظومة الثقافية والاجتماعية الخاصة بها» (عبدالتواب حمزة، د.ت: ٥٩).

ومن الجدير بالذكر أن النحو الوظيفي هو النحو الذي لا يقتصـر على الدور الذي تلعبه الكلمات في الجملة (أي الوظائف التركيبية أو النحوية: كالفاعل والمفعول)، لأنّ هذه الوظائف لا تمثّل إلا جزءا من كل، تتفاعل مع وظائف أخرى مقامية (الوظائف الدلالية والتداولية) بحيث تترابط الخصـائص البنيوية للعبارات اللغوية بالأغراض التبليغية (التواصلية) التي تستعمل هذه العبارات لبلوغها. وبهذا «يكون النحو الوظيفي هو ذلك الجهاز المركب من محصلة كل هذه الوظائف (التركيبية، والدلالية والتداولية) فهو مقاربة خصائص العبارات اللغوية على أساس العلاقات أو الوظائف» (تغزاوي، ٢٠١٤م، ص ٩١).

حلقة براغ اللغوية من أهم المدارس التي تمثل الاتجاه الوظيفي للغة والتي تمّ تأسـيسـها سـنه ١٩٢٦ بمبادرة اللغوي لفيليام ماثيسـيوس[٣] وقد ضـم عددا من اللغويين من أشـهرهم رومان ياكبسـن ونيكولاي تروبتسـكوي وأهم سمتين تميزان النشاط اللغوي لهذه الحلقة: «دراسة المعنى من منظور وظيفي يربط بينه وبين مستويات اللغة كلها من جانب، وبينه وبين الواقع الخارجي من جانب آخر» (حمزة، د.ت، ص ٦٠) ومن أبرز إسـهاماتهم عدة نظريات في هذا المجال نذكر منها على سـبيل المثال لا الحصـر، نظرية «الوجهة الوظيفية للجملة» لفيليام ماثيسـيوس التي يقوم التحليل فيها على أساس القيمة الاتصالية للغة. «يقسم التحليل الجملة إلى مكونين هما المحدث عنه[٤] والحديث،[٥] وهذا التقسـيم قائم على أسـاس ما يعلمه السـامع مسـبقا وما يراد اعلامه به (سـامسـون، ١٩٩٧م، ص ١٠٦). الجملة تبدأ بالمحدث عنه على الأغلب، ثم يليه الحديث وهذا هو الترتيب المحايد أو الأصـل عند النحاة القدامى والعكس هو موسوم أو معدول.

هناك مدرسة أخرى معنونة بمدرسة لندن أسسها اللغوي المعروف جان روبرت فرث[٦] سنة ١٩٤٤ وأهم أعلامها دِل هايمز[٧]، وسـيمون ديك[٨]، ومايكل هاليداي[٩] وتتمثل إسـهاماتهم في النظريات التي قدمها هؤلاء الأعلام، نشـير إلى نظرية «النحو الوظيفي» لسـيمون ديك على سـبيل المثال الذي حاول الاسـتفادة مما قدّمه فلاسـفة اللغة العادية وبناء نحو نموذجي يربط بين البنية والوظيفة، ويجعل البنية انعكاسـا للوظيفة» (جميات، ٢٠١٦م، ص ٢١). أما إن أهمّ ما أكّد عليه « سيمون ديك» في فكرته اللغوية فهو «ظروف التواصل» التي تحدّد بنية اللغة أي «إن الشروط التداولية هي المسـؤولة عن تحديد الخصـائص التركيبية والصـرفية والصـوتية للغات الطبيعية» والملاحظ أن هذه الجوانب التداولية سـبق وأن درسـتها فلسـفة اللغة العادية من خلال ظواهر كالأفعال اللغوية، والقوى الإنجازية، والإحالة والاسـتلزام الحواري، فجاءت الدراسـات اللغوية الوظيفية المعاصـرة لتفترض هذه المفاهيم التداولية في وصـف اللغات الطبيعية» (الحموز، ٢٠١٢م، ص ٣٢-٣٣). وجدير بالذكر أن أحمد المتوكل اللغوي المغربي تاثر بسيمون ديك وقدّم تعريفا جديدا عن النحو العربي وتبنى نحوه الوظيفي على نمط سيمون ديك في ثلاثة مستويات: الدلالي، والتركيبي، والتداولي.

٢-٢. معاني النحو في ضوء نظرية النظم للجرجاني

إن المحور الأساس الذي بنيت عليه نظرية النظم للجرجاني هو معاني النحو وقواعد التركيب كما صرّح به في دلائل الإعجاز «ليس النظم غير توخّي معاني النحو» (الجرجاني، ١٣٩٥ق، ص ٢٩٣). غير أنّ عبد القاهر الجرجاني، من خلال معاني النحو، قد أسس تقليداً علمياً في تحليل اللغة. وإذا أردنا الدقة واستخدام المصطلحات المعاصرة، فإن نظريته هي 'نظرية لغوية كانت سابقة لعصرها بقرون، واستبقت الكثير من أسس النظريات العلمية الحديثة. ومع ذلك، ونظراً للاختلاف في المنهجية والأهداف والأدوات، لا نصنفها ضمن النظريات العلمية بالمعنى المتداول في العلوم التجريبية (مثل الفيزياء أو الأحياء)، بل نعتبرها قمة التفكير النظري في تقاليد البلاغة واللسانيات الإسلامية.

في ضوء هذه النظرية، لم يعد النحو مجرد قواعد ثابتة لتصحيح الألفاظ، أو معرفة الصواب والخطأ في ضبط أواخر الكلم فحسب، بل هو أداة لتحصيل الدلالات ومعرفة أسرارها وتمييز التراكيب بعضها بعضا. فمن هذه الرؤية، النحو هو أداة ديناميكية تتغير وتتطور حسب احتياجات المتحدثين والكتاب في المقام، فمعاني النحو ومرونته يساعد على بناء جمل صحيحة وواضحة، والتعبير عن الأفكار بشكل دقيق وجميل. «إن من أهل العلم بالعربية قد يرى أن الصحة في الكلام تقضي أن يكون به بلاغ لمن يراد إبلاغه إليه، أي أن يكون مصيبا غرضه في نفس من يتلقّاه، وأن يكون مؤثرا ودقيقا في نقل ما يرى منشئه، أي يبلغ به في فكر من يقرؤه أو يسمعه، وفي شعوره وأحاسيسه و هذا هو الذي يقوم على حسن نظم الكلام وتركيب أجزائه وترتيبها وضبط العلاقة بينهما» (الجواري، ٢٠٠٦م، ص ٢٢)، هذا النظم والتركيب لا يتحقق إلا من خلال رعاية معاني النحو.

إذا أردنا أن نستخلص ما يريده الجرجاني من فكرة النظم وعلاقته بالنحو، ربّما نستطيع أن نشير إلى القول التالي من الجرجاني إذ يصف المراد بأكمل وجه: «إعلم أن ليس النظم إلا أن تضع كلامك الوضع الذي يقتضيه علم النحو، وتعمل على قوانينه وأصوله، وتعرف مناهجه التي نهجت، فلا تزيغ عنها، وتحفظ الرسوم التي رسمت لك، فلا تخل بشيء منها، وذلك أنا لا نعلم شيئا يبتغيه الناظم بنظمه غير أن ينظر في وجوه كل باب وفروقه فينظر في الخبر إلى الوجوه التي تراها في قولك: «زيد منطلق» و«زيد ينطلق» و«ينطلق زيد» و«منطلق زيد» و«زيدٌ المنطلق» و«المنطلق زيد» و«زيدٌ هو المنطلق» و«زيدٌ هو منطلق» وفي الشرط والجزاء إلى الوجوه التي تراها في قولك: «إن تخرج أخرج» و«إن خرجت خرجتُ» و«إن تخرج فأنا خارج» و«أنا خارج إن خرجت» و«أنا إن خرجت خارج» (الجرجاني، ١٣٩٥ق، ص ٨٢-٨١) و إلى غير ذلک من الوجوه. وهذا معناه أن ثمة أمرا مهما لابد أن يحتكم إليه في طريقة الإسناد، وهو ما يعرف عند البلاغيين بمقتضى الحال، حال المتكلم أو المنشيء وحال المتلقي، وبيان ذلك على سبيل المثال أن التركيب أو الإسناد قد يقع جوابا واقعا أو متصور الوقوع، فيكون موضوع السؤال هو الذي يعتمد في وضعه موضع المسند إليه؛ فإذا قيل في السؤال من المنطلق؟ قيل في الجواب: زيد منطلق أو المنطلق (الجواري، ٢٠٠٦م، ص ٢٨).

٣. البحث الرئيس

٣-١. البنية التحتية[١٠] من منظور النحو الوظيفي

يذكر اللغويون نوعين من البنية في اللغة، أحدهما البنية العميقة، وهي البنية التي تظهر في البعد التطبيقي والعملي للغة، والبنية العميقة ليست سوى بنية صورية لا يظهر لها مصداق خارجي. توصل اللغويون إلى الآراء المختلفة حول بنية اللغة العربية:

١. فاعل+ فعل+ مفعول

٢. فعل+ مفعول+فاعل

٣. فعل+ فاعل+ مفعول (ينظر: دين محمدي، ١٣٨٠ش، ص ٧٨)

ويعتقد المتوكل أن اللغة العربية تقوم على البنية الثالثة، تلك البنية التي توصل إليها القدماء المسلمون، غير أن المتوكل يقوم تصوره على افتراض بنية تحتية واحدة لرتب المكونات، وليس بنية تحتية تقابلها بنيات سطحية يتم اشتقاقها بموجب القواعد التحويلية أو التوليدية، يقول المتوكل إن «جميع البنيات الرتبية تعد بنيات متساوية تستقل كل بنية منها بتحقيق تشكيلة من الوظائف التداولية معينة تختلف عما تحققه البنيات الأخرى... والتمييز بين الرتبة الأصل والرتب الفرعية تمييز غير وارد في هذه النظرية» (المتوكل، ١٩٩٥م، ص ٢٣٠). خلافا للتحويليين الذين يعتقدون أن البنيات السطحية تشتق من البنية العميقة.

٣-٢. التقديم والتأخير في النحو الوظيفي عند المتوكل

النحو الوظيفي للمتوكل يحتوِي علي ثلاثة مستويات على النحو الآتي:

١. المستوى الدلالي: منفذ (متموضع، قوة، حائل)+ مستقبل+ متقبل+ حد (زمان، مكان) + مستفيد+ أداة+ حال+ علة+ مصاحب).

٢. المستوى التركيبي: فعل+ فاعل+ مفعول

٣. المستوى التداولي: منادى+ محور+ بؤرة+ ذيل (ينظر: المتوكل، ١٩٨٥م، ص ٢٠-١٣)

الحدود في المستوى الدلالي هي الحدود الموضوعات التي تتمثل في المنفذ، المستقبل والمتقبل والحدود اللواحق التي تنطوي على بقية الأدوار التي جاءت في النمط أعلاه.

تتموقع هذه الحدود «حسب الأهمية أو حضورها الدائم بالنسبة للمحمول» (جميات، ٢٠١٦م، ص ٥٨) وبالتالي يقترح المتوكل النمط أعلاه.

فيما يتعلق بالمستوى التركيبي «فالمكون الحامل لوظيفة الفاعل يسبق رتبة المكون الحامل لوظيفة المفعول

في غالب الأحوال كما يتبين من البنيات الرتبية: فعل فاعل مفعول، فاعل فعل مفعول، فاعل مفعول فعل...» (المتوكل، ١٩٨٦م، ص ٣٦). إن المكونات في هذين المستويين قارة إلا بقاعدة «نزوع المكونات الأكثر تعقيدا إلى التأخر عن المكونات الأقل تعقيدا حيث ينزع المركب الاسمي إلى أن يتأخر عن الضمير وحيث تنزع الجملة المدمجة إلى أن تلي المركب الاسمي مثلا» (المتوكل، ٢٠١٠م، ص ١٧٤). فما يؤدّي إلى العدول عن الأصل (مصطلح البلاغيين التقليديين) أو إلى أن تصبح الجملة المحايدة موسومة (مصطلح التداوليين) ليس إلا الأدوار التداولية التي لوحظ في المستوى الثالث في النحو الوظيفي للمتوكل سيما دورين المحور والبؤرة، فلذلك تتمثل سلمية الرتبة في النحو الوظيفي على النحو التالي:

الوظائف التداولية> الوظائف التركيبية> الوظائف الدلالية (المتوكل، ١٩٩٥م، ص ٢٣٦).

إذن، البنية العميقة قارة لا تتغير مادام لم تدخل فيها الوظائف التداولية، والمكونات التي تأخذ دور المحور، والبؤرة يتغير مكانتها وفقا للقواعد التي يقترحها التداوليون. والأدوار الخارجية (المبتدأ والمنادى والذيل) لا تحمل وظيفة دلالية ولا تركيبية وتنحصر وظيفتها على التداولية وسميت بالخارجية لأنها خارجة عن بينة الجملة وبالتالي تتموقع في أول الجملة أو آخرها وفقا للقواعد الموقعية التالية.

٣-٢-١. البنية الموقعية عند المتوكل

إن ظاهرتي التقديم والتأخير في النحو الوظيفي ترتكزان بشكل رئيس على ما يسمى بـ «المستوى التداولي» الذي يحدّد الدور الذي يلعبه كل عنصر في الجملة أثناء التواصل الفعلي. بتعبير آخر، إن المكونات التي تمثل وظيفتين المحور والبؤرة تتحرك من موقعها الدلالي والتركيبة وتتموقع وفقا للقواعد التي يقترحها المتوكل. غير أننا قبل أن نتناول هذه القواعد، ينبغي أن نشير إلى البنية الموقعية التي يعالجها المتوكل للجملة الفعلية والاسمية بعد تموقع الوظائف التداولية:

م^{4}، م^{2}، م^{1} م^{0} ف فا مف ص، م^{3} (المتوكل، ١٩٩٥م، ص ٥٦)

-المكونات(م^{4} و م^{2} و م^{3}) تختص للمكونات الخارجية «المنادى» و «المبتدأ» و «الذيل» على التوالي والبقية للمكونات الداخلية.

-ويختص موقع م^{1} لأدوات الصدور كأداتي استفهام و النافيات كـ«ما» «لا» و«إن» النافية ...

- م^{0} تختص لبؤرة المقابل و اسم الاستفهام والمحور.

- يحتل موقع ف فعلٌ.

-يحتل الموقعين فا ومف المكونان الحاملان للوظيفتين التركيبيتين الفاعل والمفعول على التوالي.

-يحتل الموقع ص المكون الذي لا يحمل إلا وظيفة دلالية.

يتموقع المكونات في الجملة الاسمية وفقا للبنية التي حددها أحمد المتوكل:

م^{4}، م^{2}،م^{1} م^{0} فا م (ص س ح ظ) (مف) (ص)،ف م^{3} (المتوكل، ١٩٩٥م، ص ٩٠).

ترتيب المكونات في الجملة الاسمية هو الترتيب الذي مضى ذكره في الجملة الفعلية بفارقين:

-ورود المحمول مركبا وصفيا م(ص) أو مركبا اسميا م(س) أو مركبا حرفيا (ح) أو ظرفا(ظ)

-تقدم موقع الفاعل على موقع المحمول.

٣-٢-١-١.البؤرة

هي «المكون الحامل للمعلومة الأكثر أهمية أو الأكثر بروزاً في الجملة. ويمكن أن نميز بين نوعين من البؤرة: «بؤرة الجديد» و«بؤرة المقابلة» (المتوكل، ١٩٨٥م، ص ٢٨). نعرف بؤرة الجديد بأنها البؤرة المسندة إلى المكون الحامل للمعلومة التي يجهلها المخاطب، المعلومة التي لا تدخل في القاسم الإخباري المشترك بين المتكلم والمخاطب ونعرف بؤرة المقابلة بأنها البؤرة التي تسند إلى المكون الحامل للمعلومة التي يشك المخاطب في ورودها أو المعلومة التي ينكر المخاطب ورودها» (المتوكل، ١٩٩٥م، ص ٢٩-٢٨).

موقع بؤرة الجديد: يتموقع وفقا للمستويين الدلالي والتركيبي ولا يعتريها تغيير في المستوى التداولي «إذا كان المكون المبأر حاملا لوظيفة بؤرة الجديد فإنه يحتل الموقع الذي تخوله إياه وظيفته الدلالية» (المصدر نفسه: ٥٢) نحو: «شرب خالدٌ اللبنَ» إذا كان جوابا لسؤال حقيقي أو مفترض أثناء التواصل أو الحوار «ماذا شرب خالدٌ؟» فـ«اللبن» بؤرة الجديد، وإذا كان جوابا لسؤال«من شرب اللبن؟» فـ«خالد» بؤرة الجديد. ويلاحظ أن بؤرة الجديد في الحالتين تموقعت وفقا لموقعها الدلالي والتركيبي، ولم يتعرض موقعها للتغيير والحركة أثناء الحوار أو في المستوى التداولي.

بؤرة المقابل: أو التبئير كما يسميه البعض أو الموضعة (الفاسي، ١٩٩٣م، ص ١١٥) تظهر بؤرة المقابل في بنيات مختلفة على النحو الآتي:

١. يتقدم المكون المبأر ويتموقع في صدر الجملة «وإذا كان المكون المبأر حاملا لوظيفة بؤرة المقابلة فإنه يحتل صدر الحمل وجوبا في الجمل الإخبارية البسيطة وفي الجمل الاستفهامية الداخلة عليها أداة الاستفهام الهمزة وجوازا في الجمل الموصولة المبأرة» (المتوكل، ١٩٨٥م، ص ٥٣-٥٢) نحو:

رجلٌ في الدار (لا امرأة).

يلاحظ أن في هذه الأمثلة يتردد السائل ويسأل: رجلٌ في الدار أم امرأة فيجابُ عنه: «رجلٌ في الدار» فيقدم كلمة «رجل» التي تمثل وظيفة بؤرة المقابل.

من خصائص هذا التبئير ألا يترك هذا النقل أثرا ضميريا، وإنما يكون المكان المصدر فارغا، وترث البؤرة إعراب الأثر ولا تتقدم على أدوات الصدور:

*زيدا هل رأيت؟

*زيدا لأنا أحبّ.

٢. تمثل البنيات الموصولية بؤرة المقابل، نحو:

الذي قطّر الفارس أنا (لا غير).

أنا الذي قطّر الفارس (لا غير).

بنية هاتين الجملتين المحايدة كانت: «قطرتُ الفارس»، ثم تقدم الضمير وتموقع قبل الموصول وأصبحت موسومة. من ميزات هذه البنية: يجوز فيها تقديم البؤرة وتأخيرها ويتغير إعراب المكون المتقدم.

٣. ويتأخر بورة المقابل فى البنيات الحصرية وجوبا نحو:

لا يعلم الغيب إلا اللهُ.

وإنما يدافع عن أحسابهم أنا أو مثلي.

ينبغي أن نشير أنّ البنية الموقعية التي يقدّرها المتوكل للجمل العربية لا تجمع البنيات الحصرية والموصولية، وبالتالي يمكن إعادة بنيته مرة ثانية انطلاقا من البنيتين الحصرية والموصولية حيث يتموقع م ٔ في آخر البنيتين الموقعيتين اللتين مضى ذكرهما.

٣-٢-١-٢. المحور

«تسند وظيفة المحور (Topic) إلى المكون الدال على ما يشكل المتحدث عنه داخل الحمل» (المتوكل، ١٩٨٥م، ص ٦٩) نحو:

- متى رجع زيدٌ؟

- رجع زيدٌ البارحة.

فيما يتعلق بالمحور فهو يحتل موقعين:

أ. موقع بين«فا» و«مف» نحو:

١) كتب زيدٌ رسالة إلى صديقه.

٢) كتب رسالة إلى صديقه زيدٌ.

٣) كتب البارحة زيدٌ.

٤) زيدٌ في الحديقة ماش.

يسمى المتوكل هذا التقديم بالخفق (Scrambling)حيث يقول: « إنه من الممكن، كما هو معلوم، أن يفصل بين الفاعل وفعله بمكون آخر كالمكون المفعول، أو مكون من المكونات التي لا وظيفة تركيبية لها كالمكونات الحاملة للأدوار الدلالية الزمان والمكان والحال والعلة والمصـــاحب» (المتوكل، ١٩٨٦م، ص ٦٤) فلذلك يقترح المتوكل البنية الموقعية الأخرى:

م^{٤}، م^{٢}، م^{١} م^{٠} ف(م آ) فا مـف ص، م^{٣}

ويتموقع المحور في (مآ).

ب-موقع م^{٠}: يتموقع المحور في م^{٠} على وجهين:

الأول هو أن يتقدم ولا يترك أثرا ضميريا، نحو: «في المكتبة قرأت كتابي».

يحتل موقع م^{٠} بؤرة الجديد والاســتفهام والمحور يتميزان عبر الســؤال الذي يوجهه المخاطب إلى المتكلم أو يفترضه المتكلم أثناء التواصل، مثلا إذا كان السؤال «أ في المكتبة قرأت أم في الدار؟» فتقدمت «في المكتبة» لكونها بؤرة الجديد، وإذا كان السؤال «ماذا فعلت في المكتبة؟» فتقدمت لكونها محط الاهتمام و محورا.

الثاني يتمثل في المكون الذي يتقدم ويترك أثرا ضـميريا، والذي يُدرس في النحو تحت باب الاشـتغال والمتقدم فيه ينتصب، نحو: «المجلة تصفحتها» (بنصب المجلة). ومن ميزات هذا التقديم أن المتقدم يحتفظ بإعرابه الأصلي بعد الحركة سواء كان من الوجه الأول أو كان من الثاني.

ينبغي أن نذكر أن الاشتغال الذي يرتفع فيه المتقدم سيأتي عنه الحديث في المبتدأ.

٣-٢-١-٣. موقع الوظائف الخارجية

الوظائف الخارجية تتمثل في المبتدأ، والذيل، والمنادى ويعني بها المتوكل«المكونات الخارجية في نظرية النحو الوظيفي هي المكونات التي لا تنتمي إلى الجملة ذاتها، أي المكونات التي لا يمكن أن تعد موضــوعات لمحمول الجملة ولا لواحق له.» (المتوكل، د.ت: ٢٢٦) «المبتدأ[1](theme) هو ما يحدد مجال الخطاب(universe of discours) الذي يعتبر الحمل (predicatio) بالنسبة إليه وارداً» (المتوكل، ١٩٨٥م، ص ١١٥).

يتقدم المبتدأ ويتموقع في م^{٢} على وجهين:

الأول هو ما يتقدم ولا يترك ضــميرا، نحو: «الطالب جاء» وبما أن البنية العميقة عند اللغويين لا ســيما المتوكل يتمثل في (فعل+فاعل+مفعول)

جملة «جاء الطالب» محايدة و«الطالب جاء» موســومة وتقدمت فيها «الطالب»، والثاني يتمثل فيما يتقدم ويترك

ضميرا، نحو:

الطلبة أكرموا أستاذهم.

أما العروبة فإنها شعارهم.

العلمُ هل أتقنته[٢؟]

زيدٌ أبوه قادمٌ.

والاسم المقدم المرفوع في الاشتغال هو المبتدأ التداولي عند المتوكل.

تموقع المكونات التداولية فى بنيات مختلفة

	البنية	المقام	المحور	بؤرة الجديد	بؤرة المقابل	مبتداء
١	شرب الطفل لبنا	ماذا شرب الطفل؟	الطفل	لبنا	------	------
		من شرب لبنا؟	لبنا	الطفل	------	------
٢	لبنا شرب الطفل	لبنا شرب الطفل أو شايا؟	الطفل	-----	لبنا	------
٣	الطفل شرب لبنا	الطفل ماذا شرب؟	هو مستترا	لبنا	------	الطفل
		من شرب لبنا؟	لبنا	هو	-------	الطفل
٤	شرب لبنا الطفل	من شرب لبنا؟	لبنا	الطفل	-------	------
٥	الطفل لبنا شرب	الطفل لبنا شرب أو شايا؟	هو مستترا	------	لبنا	الطفل

أما الذيل فهو «يحمل المعلومة التي توضح معلومة داخل الحمل أو تعدلها أو تصححها» (المتوكل، ١٩٩٥م، ص ١٤٧) ويتموقع في م[٣] كما في الأمثلة الآتية:

١.ذهبوا الضيوف.

٢.أعجبني خالد سلوكه.

٣.لقيت خالدا الطويل.

٤.زارنى زيدٌ، بل أخوه.

«المنادَى وظيفة تسند إلى المكون الدال على الكائن المنادى في مقام معين» (المتوكل، ١٩٩٥م، ص ١٦١) وهو من الوظائف التداولية ولا يحمل وظيفة دلالية كالمنفذ والمتقبل و...ويتموقع في م١.

٣-٣. البنية العميقة من منظور الجرجاني

رأى القدماء من المسلمين وأكثر النحويين الإسلاميين بتحديد نوعين من التركيب الأساسي في اللغة العربية وهما: التركيب الاسمي والتركيب الفعلي، بمعنى أنه إذا جاء المسند إليه قبل الخبر كان التركيب اسمياً، وعلى العكس إذا جاء المسند إليه بعد الخبر كان التركيب فعلياً.

وكذلك يرى الجرجاني نوعين من الجمل في اللغة العربية: الجملة الاسمية كقولنا: «زيد منطلق» والجملة الفعلية كقولنا: «ضربت زيدا» ويعتبر جملة مثل«زيدٌ ضربته» من باب التقديم (الجرجاني، ١٣٩٥ق، ص ١٠٧) ما يفيد أن الجملة المحايدة عنده هي الجملة الفعلية.

٣-٤. التقديم والتأخير عند الجرجاني

كان الجرجاني هو من أطلق نظريته في النظم، والتي تقوم على معاني النحو. وكما أشرنا فيما سبق أن مراده من النحو هو معرفة كيفية استخدام أجزاء الجملة بما يتناسب مع الحالات النفسية ومقتضيات الموقف، لا علم النحو بمعنى الضيق له (شفيعى كدكني، ١٣٩١ش، ص ٤٣٥)، «وأن هذه المزايا في النظم، بحسب المعاني والأغراض التي تؤمّ» (الجرجاني، ١٣٩٥ق، ص ٨٧)؛ إذن، فإن الجرجاني ليس غريبا عن التداولية بل يعتمد في آرائه ونظرياته عليها.

أما فيما يتعلق بظاهرتي التقديم والتأخير عند الجرجاني فهذه الأسطر منه تصف غرضه بأكمل وجه «هو باب كثير الفوائد، جمّ المحاسن، واسع التصرف، بعيد الغاية، لا يزال يفتر لك عن بديعة، ويفضي بك إلى لطيفة، ولا تزال ترى شعرا يروقك مسمعه، ويلطف لديك موقعه، ثم تنظر فتجد سبب أن راقك ولطف عندك، أن قّدم فيه شيء، وحوّل اللفظ عن مكان إلى مكان» (المتوكل، ١٩٩٥م، ص ١٠٦). ويقدم تقسيمات متعددة عن التقديم والتأخير على النحو التالي:

أ) تقديم على نية التأخير كـ «ضرب عمرا زيد» وتقديم لا على نية التأخير نحو: «زيدٌ المنطلق و المنطلق زيدٌ».

ب) تقديم مفيد وغير مفيد ويعلل تارة بالعناية والأخرى لإطراد القوافي والسجع.

ت) تقديم فيه يتقدم المعمول على معمول آخر، وتقديم يتقدم المعمول على العامل نحو: «قتل الخارجيَ زيدٌ والخارجيَ قتل زيدٌ».

ث) تقديم يتقدم فيه الاسم على الاسم وتقديم يتقدم فيه الاسم على الفعل (ينظر: الجرجاني، ١٣٩٥ق، ص ١٠٩- ١٠٦).

إن الجرجاني في باب التقديم والتأخير يتجاوز عن بعض التقسيمات لحساب الأخرى التي يتناولها بالتفصيل.

٣-٤-١. تقديم المعمول على المعمول

في تقسيم (ت) يركز الجرجاني على تقديم المعمول على الآخر ويتجاوز عن تقديم المعمول على العامل حيث يقول:

«كمثل ما يعلم من حالهم (الناس) في حال الخارجي يخرج و يعيث ويفسد ويكثر به الأذى، أنهم يريدون قتله ولا يبالون من كان الفعل منه ولا يعنيهم منه شيء. فإذا قيل، وأراد مريد الإخبار بذلك، فإنه يقدّم ذكر «الخارجي» فيقول: «قتل الخارجيَ زيد» ولا يقول: «قتل زيدٌ الخارجي» لأنه يعلم أن ليس للناس في أن يعلموا أن القاتل له «زيد» جدوى وفائدة، فيعنيهم ذكره ويهمّهم ويتصل بمسرتهم. ويعلم من حالهم أن الذى هم متوقّعون له ومتطّلعون إليه متى يكون، وقوع القتل بالخارجي المفسد، وأنهم قد كفّوا شرّه وتخلّصوا منه» (المصدر نفسه، ص ١٠٨-١٠٧). سبب التقديم يكمن في أن يهمّ الناس معرفة اسم المقتول وبالتالي يتقدّم المفعول على الفاعل لأنّ الذي يحبّ الناس وقوعه هو قتل الخارجي والمتكلم بتقديمه يسعى التأثير في النفوس وإيصال المعنى المراد بشكل أوضح. فيلاحظ أنه يبرّر التقديم بكلمتى العناية والاهتمام.

٣-٤-٢. تقديم الاسم على الفعل

في تقسيم (ث) يركز الجرجاني على تقديم الاسم على الفعل غير أنه يتناول تقديم الاسم على الاسم في باب فروق الخبر. في رأى الجرجاني يتقدم الاسم على الخبر لأغراض كما يلي:

أ) إذا تقدم الاسم على الخبر في الاستفهام يفيد أن السائل يعلم أن فعلا قد وقع غير أنه تردد في الاسم: «تقول: أأنت بنيت هذه الدار؟ أأنت قلت هذا الشعر؟ فتبدأ في ذلك كله بالاسم، ذاك أنك لم تشك في الفعل أنه كان. كيف؟ وقد أشرت إلى الدار مبنية، والشعر مقولا، والكتاب مكتوبا، وإنما شككت في الفاعل من هو؟» (الجرجاني، ١٣٩٥ق، ص ١١١) وكذلك الأمر في الجملة الخبرية حيث يفيد تقدم الاسم على الفعل أن المخاطب متردد في الاسم نحو «أنا كتبت في معنى فلان» «تريد أن تدعي الانفراد بذلك والاستبداد به وتزيل الاشتباه فيه وتردّ على من زعم أن ذلك كان من غيرك، أو أن غيرك قد كتب فيه كما كتبت» (الجرجاني، ١٣٩٥ق، ص ١٢٨). وقس على ذلك الخبر المنفي حيث يتقدم الاسم مع النفى على الفعل ليعبر عن الحصر، «إذا قلت: ما قلت هذا، كنت نفيت أن تكون قد قلت ذاك، وكنت نوظرت في شيء لم يثبت أنه مقول. وإذا قلت: ما أنا قلت هذا كنت نفيت أن تكون القائل له وكانت المناظرة في شيء ثبت أنه مقول» (الجرجاني، ١٣٩٥ق، ص ١٢٤).

الاسم الذي يتقدم في هذه الأمثلة يمثل لنا ما يسميه المتوكل بؤرة المقابل التي هي معلومة يشك فيها المخاطب أو ينكرها. وعندما يتقدم الفعل جاء على الأصل أو وفقا للبنية التحتية للجملة المحايدة. وإذا تقدم الفعل أو جاء على البنية التحتية فحينئذ السؤال عن الفعل ولا يعلم المخاطب أن فعلا قد وقع فلذلك يبدأ بالفعل فيقول: «شرب الطفل لبنا».

ب) ثمة تقديم آخر عند الجرجاني في تقسيمه (ث) يتقدّم فيه الاسم على الفعل غير أنه لا يعبر عن الشك والتردد

والحصر بالنسبة للفاعل، بل يتقدّم الاسم للتنبيه عليه، نحو هذه الآية الشريفة: (وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللّهِ وَبِالْيَوْمِ الآخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ) (البقرة: ٨)، قيل: «وما هم بمؤمنين» ولم يقل: «وما آمنوا» كما قيل في أول الآية: «من يقول آمنا» لما في إيمانهم و صدوره منهم من شك وإنكار «ولأن الجملة الفعلية تدل على الاهتمام بشأن الفعل دون الفاعل فلذلك حكى بها كلامهم؛ لأنهم لما رأوا المسلمين يتطلبون معرفة حصول إيمانهم قالوا آمنا، والجملة الاسمية تدل على الاهتمام بشأن الفاعل أى أن القائلين آمنا لم يقع منهم إيمان، فالاهتمام بهم في الفعل المنفي تسجيل لكذبهم، وهذا من مواطن الفروق بين الجملتين الاسمية والفعلية وهو مصدِّق بقاعدة إفادة التقديم الاهتمام مطلقا» (ابن عاشور، ١٨٨٤م، ج١، ص ٢٦٥)، فيلاحظ أن هذا التقديم يعادل المحور الذي يتقدم على الجملة عند المتوكل غير أن المتوكل لا يعبّر عن دلالته خلافا للجرجاني.

٣-٤-٣. تقديم الاسم على الاسم

التقديم الآخر الذي حظي بعناية الجرجاني فى الدلائل هو التقديم والتأخير بين المبتدأ والخبر إذا كانا معرفتين «وبيانه: أنك إذا قلت: زيد المنطلق، فأنت في حديث الانطلاق قد كان، وعرف السامع كونه، إلا أنه لم يعلم أمن زيد كان أم من عمرو؟ فإذا قلت: «زيد المنطلق»، أزلت عنه الشك وجعلته يقطع بأنه كان من زيد، بعد أن كان يرى ذلك على سبيل الجواز. وليس كذلك إذا قدمت «المنطلق» فقلت: المنطلق زيد، بل يكون المعنى حينئذ على أنك رأيت إنسانا ينطلق بالبعد منك، فلم تثبته ولم تعلم أزيد هو أم عمرو، فقال لك صاحبك: المنطلق زيد، أى هذا الشخص الذي تراه من بعد هو زيدٌ» (الجرجاني، ١٣٩٥ق، ص ١٨٦) وكذلك يشير ضمن هذا العنوان إلى البنية الموصولية، ويرى أنها عدلت عن الأصل، نحو: «هذا الذي تعرفه البطحاء» والعدول يفيد الحصر، أى لا تعرف غيره، وأصله «تعرفه الطبحاء. «لا تقول: «هذا الذي كان عندك أمس»، لمن قد نسى أنه كان عنده إنسان وذهب عن وهمه، وإنما تقوله لمن ذاك على ذكر منه ، إلا أنه رأى رجلا يقبل من بعيد ، فلا يعلم أنه ذاك، ويظنه إنسانا غيره.» (الجرجاني، ١٣٩٥ق، ص ٢٠١) ومعنى ذلك أن في مثل هذه الجملة تقديم حيث تقدم «هذا» على الموصول ويفيد الحصر.

٣-٥. المقارنه والتحليل

فمن يقرأ عبارات الجرجاني، يلاحظ أن «الجرجاني يحدد السياق والافتراضات التداولية حيث يحلل التقديم والتأخير تحليلا تداوليا بحتا انطلاقا من الافتراضات المسبقة التي تترجم بالإضمارات التداولية» (عبدالرحمن، ١٩٩٨م، ص ١١٣). ويظهر ذلك من جهتين:

الأولى: جهة المخاطب: فهو يفترض أن المخاطب على علم مسبق بدلالات التقديم والتأخير، فإذا قدم شيئا أو أخر فهمه منه المخاطب على ذلك الوجه، فيكون أمام قيد تركيبي يجب عليه أن يستوفيه حتى يكون كلامه ناجحا.

الثانية: جهة المتكلم: يمثل له التقديم والتأخير منطلقا مهما في فهم دلالات الخطاب، فإذا رأى المتكلم قد قدم شيئا أو أخره، علم أنه يفترضه عالما بدلالات» (مقرود، ٢٠١٨م، ص ١٦٤) مثلا عندما يقول المتكلم: «أأنت فعلت؟» يفترض أن المخاطب على علم مسبقا بأن فعلا قد وقع، فهو يسأل عن الفاعل ويعلم المخاطب من التقديم هذا أن المتكلم افترضه عالما بوقوع الفعل.

يحاول الجرجاني، تحليل الكلمة المُقدّمة بعبارتي «الاهتمام» و «العناية»، حيث يقول: «كأنهم يقدمون الذي بيانه أهم لهم، وهم ببيانه أعنى، وإن كانا جميعا يهمانهم ويعنيانهم» بمعنى أن الكلمة التي تحظى بعناية المتكلم و اهتمامه تُقدّم على سائر الكلمات، ثم يقول: « وقد وقع في ظنون الناس أنه يكفي أن يقال: إنه قدّم للعناية، ولأن ذكره أهم، من غير أن يذكر من أين كانت تلك العناية؟ وبم كان أهم؟» (الجرجاني، ١٣٩٥ق، ص ١٠٨) هذا الاهتمام يدل عند الجرجاني على المعنيين: يتقدم الاسم للتعبير عن الحصر ، فالاهتمام فيه من الحصر أو يتقدم الاسم لكونه محط العناية والاهتمام ومحدثا عنه غير أن المتوكل يسمي الأول بؤرة المقابل، والثانية محورا، وبالتالي يتسنى من خلال أبحاث الجرجاني المربكة أن نستخرج إطاراً ينطبق إطار أحمد المتوكل في الوظيفتين الداخليتين (البؤرة والمحور) على النحو التالي:

لوحظ أنهما يشتركان في البنية العميقة حيث يعتقدان على فعل+ فاعل+مفعول كـ«شرب الطفل حليبا». في هذه البنية يعتقد الجرجاني أنها ردّ لمن لا يعلم أن الفعل وقع ويسأل: «ماذا فعل الطفل؟» غير أن المتوكل يعتقد أنها ردّ لمن سأل: «ماذا شرب الطفل؟» أو«من شرب حليبا؟»

مصطلح بورة المقابل التي يعبر عنها المتوكل، والتي ينحصر عنده في التصدير والبنية الموصولية والبنية الحصرية، يتناولها الجرجاني-كما لاحظنا- تحت عنوان «تقديم الاسم على الاسم» الذي ينطوي على المبتدأ والخبر إذا كانا معرفتين والبنية الموصولية غير أن الجرجاني يتناول التقديم والتأخير في البنية الحصرية في باب الاستثناء ويترك المتوكل ظاهرة التقديم والتأخير بين المبتدأ والخبر إذا كانا معرفتين ولا يشير إليها.

لوحظ أن المتوكل متأثرا بـ«سيمون ديک» يؤطر ظاهرة التقديم والتأخير تأطيرا شاملا يضمن كل ما يلاحظ من

تقديم وتأخير في اللغة العربية غير أن الجرجاني يقوم بشتى التقسيمات الثنائية التي تتضارب بعضها البعض، على سبيل المثال تقديم المعمول على العامل في تقسيم (ب) يتسنى لنا إدراجها في تقسيم (ث) أى تقسيم الاسم على الفعل.

الفارق الأهم بين الجرجاني والمتوكل يتمثل في الوظائف الخارجية التي يتجاوز عنها الجرجاني لا سيما في المبتدأ التداولي الذي لم يعرفه النحو التقليدي، فلذلك جملة «زيدٌ جاء» «زيد» عند المتوكل هو المبتدأ التداولي والفاعل التركيبي، بينما الجرجاني اعتبره من باب «تقديم الاسم على الفعل» ما أطلق عليه المتوكل بؤرة المقابل، أيّ «زيد» في المثال مبتدأ تداولي أو مجال الخطاب وليس له دور دلالى، غير أنها عند الجرجاني تقدمت لترديد المخاطب أو لكونه محدثا عنه، هذا وإن بعض الأمثلة لدى الجرجاني ليست من باب التقديم والتأخير، وليس فيها العدول عن الاصل؛ والاسم المتقدم فيها هو المبتدأ في النحو التقليدي، نحو:

زيدٌ أبوه في الدار.

العلمُ هل أتقنته.

أما العروبة فإنها شعارهم.

غير أن المتوكل يعتبر الاسم المتقدم في هذه الأمثلة مبتدأ تداوليا، أو محدثا عنه، و من الناحية التركيبية هي الفاعل الذي يتقدم في الجملة الاسمية على المحمول. وهذه الجمل عند المتوكل موسومة موقعية، لأنه يعتقد أن المبتدأ تقدم وانفصل من موقعه الأصلي، غير أن الجرجاني لا يعتبرها من باب التقديم، وبالتالي هي عنده محايدة. أما المنادى والذيل اللذين لا يشير إليهما الجرجاني فليس معنى ذلك أنهما لم يعهدهما النحو التقليدي، بل ربما لبساطة الأمر تجاوز الجرجاني عنهما.

نتائج البحث

ومما سبق يمكن استنتاج ما يلي:

١. تمثلت البنية العميقة لدى الجرجاني والمتوكل في «فعل+ فاعل+مفعول».

٢. يعتقد المتوكل أن البنيات مستقلة ولا يشتق بعضها عن الأخرى وهذا ما يصرح به المتوكل. والجرجاني أيضا يعتقد أن كل بنية وضعت لمقام غير أنه لا يصرح به.

٣. قد تبين أن النحو الوظيفي للمتوكل يتكون من ثلاثة مستويات هي المستوى الدلالي والمستوى التركيبي والمستوى التداولي، والمستوى التداولي له الدور الأبرز في حركة الكلمات وتقديمها وتأخيرها. والجرجاني يتناول ظاهرة التقديم والتأخير من منطلق غرض المتكلم وحال المخاطب دون إشارة إلى المستويات المختلفة وهما

نفس ما يعني به التداوليون.

٤. قد تبين أن المتوكل يؤطر التقديم والتأخير تأطيرا أدق بمصطلحات أكثر على النحو التالي: بورة الجديد ثابتة، وبؤرة المقابل تتقدم، والمحور إما يتقدم وإما يتوسط بين الفعل والفاعل، والمبتدأ أيضا يتقدم على الجملة. غير أن الجرجاني يلقي الضوء على هذه الظاهرة تحت عنوان العناية والاهتمام.

٥. تبين أن ما يعنيه الجرجاني من المصطلحين العناية والاهتمام هو نفس ما يعنيه المتوكل من بؤرة المقابل والمحور.

٦. فيما يتعلق بالمبتدأ -الذي يحسن أن نسميه المبتدأ التداولي- لوحظ أن كلمة «أنا» في مثل «أنا بنيت الدار» تقدمت لترديد المخاطب أو لكونه محدثا عنه عند الجرجاني، غير أن المتوكل يعتقد أن كلمة «أنا» تقدمت لكونها مجالا للخطاب.

لوحظ أن الجرجاني يفسر البنية العميقة تفسيرا يختلف عن تفسير المتوكل حيث يعتقد الجرجاني أن مثل«شرب الطفل حليبا» ردّ لمن جهل «الشرب» غير أن المتوكل يعتقد أن مثل هذه الجملة ردّ لمن سأل عن الطفل أو الحليب (بؤرة الجديد».

الهوامش

1. Simon Dik
2. Functional Grammar
3. Vilem Mathesius
4. Theme
5.Rheme
6.J.R.Firth
7.Dell Hymes
8.Michael Halliday
9. Linguistic Theory
10. Deep Structure

المراجع

القرآن الكريم

ابن عاشور، محمد الطاهر (١٨٨٤). التحرير والتنوير، تونس: ١٩٨٤.

أبو ديب، كمال (١٩٨٤). جدلية الخفاء والتجلي، دراسات بنيوية في الشعر، بيروت: دار العلم للملايين.

تغزاوي، يوسف (٢٠١٤). الوظائف التداولية واستراتيجيات التواصل اللغوي في نظرية النحو الوظيفي، الأردن: عالم الكتاب الحديث.

الجرجاني، عبدالقاهر (١٣٩٥). دلائل الإعجاز، التحقيق محمود محمد شاكر، قم: مند.

جميات، بريزة (٢٠١٦). نظرية النحو الوظيفي لأحمد المتوكل، المسيلة: جامعة محمد بوضياف.

الجواري، أحمد عبد الستار (٢٠٠٦). نحو المعاني، لبنان: المؤسسة العربية للدراسات والنشر.

الحموز، عبد الفتاح (٢٠١٢). نحو اللغة العربية الوظيفي في مقاربة أحمد المتوكل، د.م: دار جرير.

دين‌محمدي، غلامرضا (١٣٨٠). «تبيين تنوع ساخت‌های نحوی در زبان‌های انگليسی، عربي وفارسي»، مجلة كلية الآداب والعلوم الإنسانية، الدورة ١٥٧، ع ٠، صص ٨٧-٧٥.

راسخ مهند، محمد (١٣٩٧). درآمدی بر زبان‌شناسي شناختي، تهران: سمت.

سامسون، جفري (١٩٩٧). مدارس اللسانيات التسابق والتطور، ترجمة محمد زياد كبة، السعودية: جامعة الملك سعود.

شفيعي كدكني، محمدرضا (١٣٩١). رستاخيز كلمات، تهران: انتشارات سخن.

عبد التواب حمزة، إبراهيم (د.ت). اللسانيات الوظيفية النظامية الوافد الغربي والنحو العربي، د.م: د.ن.

عبدالرحمن، طه (١٩٩٨). اللسان والميزان، الدار البيضاء: المركز الثقافي العربي.

علوي مقدم، بهنام (١٣٨٤). «مكاتب زبان‌شناسی مسلط»، رشد آموزش زبان و ادب فارسي، س ١٣٨٤، ع٧٤، صص ٨٣-٨٠.

المتوكل، أحمد (د.ت). قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية (بنية المكونات أو التمثيل الصرفي)، الرباط: دار الأمان.

المتوكل، أحمد (١٩٩٥). قضايا اللغة العربية في اللسانيات الوظيفية (البنية التحتية أو التمثيل الدلالي)، الرباط: دار الأمان

المتوكل، أحمد (١٩٨٦). دراسات في نحو اللغة العربية الوظيفي، المغرب: دار الثقافة.

المتوكل، أحمد (٢٠١٠). اللسانيات الوظيفية، د.م: دار الكتاب الجديد المتحدة.

المتوكل، أحمد (١٩٨٥). الوظائف التداولية في اللغة العربية، المغرب: دار الثقافة.

مقرود، محمد لمين (٢٠١٨). معى المعنى عند عبد القاهر الجرجاني: قراءة تداولية، «الآداب والحضارة الإسلامية»، العدد ٢٣، صص١٦٥-١٤٧.

مهاجر، مهران؛ نبوي، محمد (١٣٧٦). به سوی زبان‌شناسی شعر، تهران: نشر مركز.

محمد مصطفى، حاتم محمد (٢٠٢١). تحليل الخطاب بين نحو النص والنحو المعرفي، «البحث العلمي في الآداب (اللغات والآداب)». المجلد ٢٢، صص٤٠-٢٤.

The Holy Qur'an

Abdul Rahman, Taha. (1998). Al-Lisan wal Meezan (The Tongue and the Scale). Casablanca: Al-Markaz Al-Thaqafi Al-Arabi.

Abdul Sattar Al-Jawari, Ahmed. (2006). Nahw al-Ma'ani (Towards Meanings). Lebanon: Al-Mu'assasa Al-Arabiyya lil Dirasat wal Nashr.

Abdi Ouezzane, Braiza. (2016). Nadariyat an-Nahw al-Wadifi li Ahmed al-Mutawakkil (The Theory of Functional Grammar by Ahmed al-Mutawakkil). M'sila: University of Mohammed Boudiaf.

Abu Deeb, Kamal. (1984). Jadaliyat al-Khafa' wa at-Tajalli (The Dialectic of Concealment and Manifestation). Beirut: Dar al-Ilm lil Malayin.

Al-Hamouz, Abdelfattah. (2012). Nahw al-Lughah al-Arabiyya al-Wadifi fi Muqarabat Ahmed al-Mutawakkil (Functional Arabic Grammar in the Approach of Ahmed al-Mutawakkil). Amman: Dar Jarir.

Al-Jurjani, Abdul Qahir. (1974). Dalail al-I'jaz (Proofs of Inimitability). Ed. Mahmoud Mohammed Shaker. Qom: Midad.

Al-Mutawakkil, Ahmed. (N.d.). Qadaya al-Lughah al-Arabiyya fi al-Lisaniyat al-Wadifiyya (Binyat al-Mukawwinat aw at-Tamthil as-Sarfi) (Issues of the Arabic Language in Functional Linguistics: The Structure of Components or Morphological Representation). Rabat: Dar al-Aman.

Al-Mutawakkil, Ahmed. (1985). Al-Wadifat at-Tadawuliya fi al-Lughah al-Arabiyya (Communicative Functions in the Arabic Language). Morocco: Dar al-Thaqafa.

Al-Mutawakkil, Ahmed. (1986). Dirasat fi Nahw al-Lughah al-Arabiyya al-Wadifi (Studies in Functional Arabic Grammar). Morocco: Dar al-Thaqafa.

Al-Mutawakkil, Ahmed. (1995). Qadaya al-Lughah al-Arabiyya fi al-Lisaniyat al-Wadifiyya (Al-Binyah at-Tahtiyyah aw at-Tamthil ad-Dalali) (Issues of the Arabic Language in Functional Linguistics: The Underlying Structure or Semantic Representation). Rabat: Dar al-Aman.

Al-Mutawakkil, Ahmed. (2010). Al-Lisaniyat al-Wadifiyya (Functional Linguistics). Beirut: Dar al-Kitab al-Jadid al-Muttahida.

Alawi Muqaddam, Behnam. (2005). "Makatib Zaban-Shenasi Musallit" (Dominant Schools of Linguistics). Roshd-e Amuzesh-e Zaban va Adab-e Farsi, 74, 80-83.

Din Muhammad, Gholamreza. (2001). "Tabyin-e Tanavvo'-e Sakht-ha-ye Nahvi dar Zaban-ha-ye

Englisi, Arabi va Farsi" (Explaining the Diversity of Syntactic Structures in English, Arabic and Persian). Journal of the Faculty of Literature and Humanities, 157, 75-87.

Ibn Ashur, Muhammad al-Tahir. (1984). At-Tahrir wa at-Tanwir (The Editing and Enlightenment). Tunisia: Al-Dar al-Tunisiyya lil Nashr.

Makroud, Mohamed Lamine. (2018). "Ma'iy al-Ma'na inda Abd al-Qahir al-Jurjani: Qira'a Tawasuliyya" (The Concept of Meaning according to Abd al-Qahir al-Jurjani: A Communicative Reading). Al-Adab wal-Hadarah al-Islamiyyah, 23, 147-165.

Mohager, Mehran; Nabavi, Mohammad. (1997). Be Su-ye Zaban-Shenasi-ye She'r (Towards a Linguistics of Poetry). Tehran: Markaz Publishing.

Muhammad Mustafa, Hatem Muhammad. (2021). "Tahlil al-Khitab bayna Nahw an-Nass wa an-Nahw al-Ma'rifi" (Discourse Analysis between Text Grammar and Cognitive Grammar). Al-Bahth al-Ilmi fi al-Adab (Al-Lughat wa al-Adab), 22, 24-40.

Rasekh Mahand, Mohammad. (2018). Dar-amadi bar Zaban-Shenasi-ye Shenakhti (An Introduction to Cognitive Linguistics). Tehran: SAMT Publications.

Shafiei Kadkani, Mohammad Reza. (2012). Rastakhiz-e Kalemat (The Resurrection of Words). Tehran: Sokhan Publications.

Sampson, G. (1997). *Madaris al-lisāniyyāt: al-tasābuq wa-l-taṭawwur* [Schools of linguistics: Competition and evolution]. (M. Z. Kibbah, Trans.). Saudi Arabia: King Saud University.

Taghzawi, Yousef. (2014). Al-Wadifat at-Tadawuliyya wa Istiratijiyat at-Tawasul al-Lughawi fi Nadariyat an-Nahw al-Wadifi (Communicative Functions and Linguistic Communication Strategies in the Theory of Functional Grammar). Jordan: Alam al-Kitab al-Hadith.

Abdul Tawwab Hamzah, Ibrahim. (N.d.). Al-Lisaniyat al-Wadifiyya an-Nidhamiyya: al-Wafid al-Gharbi wa an-Nahw al-Arabi (Systemic Functional Linguistics: The Western Import and Arabic Grammar). Place and Publisher not mentioned.